第一图书网, tushu007.com

<<通向翻译的自由王国>>

图书基本信息

书名：<<通向翻译的自由王国>>

13位ISBN编号：9787811270174

10位ISBN编号：781127017X

出版时间：2007-9

出版时间：中国传媒大学出版社

作者：铁军

页数：341

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：http://www.tushu007.com

内容概要

在研讨会的主题发言中，中日同声传译、翻译界的权威人士、日本神田外语大学教授塚本庆一先生、北京外国语大学日本学研究中心主任徐一平教授、国家外文局资深翻译家林国本先生做了精彩的演讲。
三位知名学者介绍了自己多年来在同传、翻译实践及教学中的经验和体会，他们幽默风趣的语言使与会者领略到了同声传译、翻译界大家的风范。
中国日语教学研究会会长宿久高先生也参加了研讨会。
　在分科会上，来自各个学校的代表就同传理论与实践、翻译理论与技巧、翻译教学等内容，展开了热烈而深入的讨论。
大家一致认为，近年来，随着全球化步伐的加快，社会对同声传译及翻译人才的需求越来越大，国内已开设或计划开设同声传译专业方向的院校越来越多，各校间的交流也日益显得重要。
二外日语系自成立以来一直贯彻“听说领先”的教学方针，形成了内容丰富的教学理念，为同传专业的开设奠定了良好基础。
在贯彻同传教学方针的同时，为了适应新的教学形式和要求，日语系也做出了积极的努力和创新。
对此，与会代表给予了很高的评价。

第一图书网, tushu007.com

书籍目录

前言同声传译教学篇　关于上海外国语大学高级翻译学院的认识与实践　语境认知所致的“信息简约”——以电影《追捕》的译文为例　日汉同声传译译员培养方法论及实验室建设　我的翻译之道　同声传译教学中科学性的体现——有关本科日语同声传译课程教学的几点思考　中日同声传译教学之我见——以日本著名同传学校赛马尔学院（Simul Academy）的模式为参考　21世纪同传译员的六大必备能力　关于日语同传专业本科基础阶段教学的思考——日语教学中与自、他动词有关的问题　同声传译专业口译基础课型教学法初探翻译教学的实践与理论篇　翻译与意识形态　谈文学作品的“会话文”翻译——以《雪国》为例　日译汉时的视角和文脉——从一篇课文的翻译谈起　语言之翻译和文化之翻译　凡尔纳在日本与中国的译介——从《十五小豪杰》到《月界旅行》　关于“*”的译法　方言与翻译／路邈　谈谈日本专有名词的翻译问题　宫泽贤治童话中的拟声拟态词——中译和英译表现的对照　培养高级日语口译人才的三大问题　关于如何上好翻译课的一点思考　试论CATTI考试培训中的“有所为”与“有所不为”　浅谈翻译中的“确切性”与“得体性”　口译教学之我见……后记

第一图书网, tushu007.com

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:http://www.tushu007.com